

RENAULT

Техническая нота 6012 А

TTY

Трансмиссионные масла

Все типы

Соответствующие подразделы: 04А - 21А - 21В - 23А - 26А

Данные масла используются для смазки коробок передач и мостов.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение указаний по использованию масла может привести к серьезному повреждению коробок передач.

Для заправки маслом коробок передач РК и RF см. соответствующую Техническую ноту.

Примечание: При хранении масел для коробок передач соблюдайте меры предосторожности, указанные в данной ноте.

5-е издание

77 11 329 833

АВГУСТ 2004

Edition Russe

Методы ремонта, рекомендуемые изготовителем в настоящем документе, соответствуют техническим условиям, действительным на момент составления руководства.

В случае внесения конструктивных изменений в изготовление деталей, узлов, агрегатов автомобиля данной модели методы ремонта могут быть также соответственно изменены.

Все авторские права принадлежат Renault.

Воспроизведение или перевод, в том числе частичные, настоящего документа, равно как и использование системы нумерации запасных частей, запрещены без предварительного письменного разрешения RENAULT.

Трансмиссионные масла

Содержание

04A

ПРИМЕНЯЕМОЕ МАСЛО

| | |
|---|-------|
| Трансмиссионное масло: Рекомендации | 04A-1 |
| Масло для механической коробки передач: Технические характеристики | 04A-2 |
| Масло для автоматической коробки передач: Технические характеристики | 04A-5 |
| Масло для роботизированной коробки передач: Технические характеристики | 04A-7 |
| Масло для заднего моста: Технические характеристики | 04A-8 |

I - ВВЕДЕНИЕ:

Масла для коробок передач являются высокотехнологичным продуктом, при обращении с которым следует соблюдать определенные меры предосторожности. Попадание в масло даже небольшого количества воды приводит к ухудшению его свойств и может привести к повреждению коробки передач или главной передачи.

II - ХРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

После открытия следует уделять особое внимание обеспечению герметичности емкостей с маслом, чтобы исключить попадания в них воды и посторонних частиц.

III - ОСОБЕННОСТИ:

1 - Хранение емкостей с маслом:

Емкости должны:

- храниться в месте, защищенном от атмосферных осадков (дождя, снега) и попадания посторонних частиц,
- храниться в сухом месте (избегайте помещений, расположенных близко к моечным боксам),
- быть герметично закрытыми.

2 - Хранение узлов (коробок передач или мостов):

При хранении коробки передач или моста, из которых не слито масло, обязательно закройте в них все отверстия.

Храните узел в сухом помещении.

3 - Использование масла:

Закрывайте емкости с маслом после каждого использования.

Не переливайте масло в емкости большей вместимости, чтобы не увеличивать поверхность его контакта с окружающим воздухом.

При проведении с коробкой передач любых работ, требующих слива масла, заменяйте его новым.

Перед заправкой коробки передач следует взболтать емкость с маслом (особенно, если оно долго хранилось).

4 - Промывка под давлением (автомобиля или узла):

При промывке под давлением закрывайте сапун коробки передач или моста, чтобы предотвратить проникновение воды или загрязнений в коробку передач или мост.

Если коробка передач или мост сняты, тщательно закройте все отверстия во избежание попадания в коробку передач или в мост воды или загрязнений.

ПРИМЕНЯЕМОЕ МАСЛО

Масло для механической коробки передач: Технические характеристики

04A

I - СООТВЕТСТВИЕ АВТОМОБИЛЯ, ТИПА КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ И ТИПА МАСЛА:

| АВТОМОБИЛЬ | ТИП КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ | МАСЛО ДЛЯ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ |
|-------------------------|---------------------|-------------------------------|
| SUPER 5 | JBx | TRANSELF TRJ 75W80 |
| EXPRESS | JBx | TRANSELF TRJ 75W80 |
| KANGOO | JBx/JCx | TRANSELF TRJ 75W80 |
| KANGOO электромобиль | RWx | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| TWINGO | JBx/JHx (1) | TRANSELF TRJ 75W80 |
| CLIO | JBx/JCx | TRANSELF TRJ 75W80 |
| CLIO II | JBx/JCx/JHx (1) | TRANSELF TRJ 75W80 |
| CLIO II V6 | PK6 | TRANSELF TRZ 75W80 |
| CLIO III | JHx | TRANSELF TRJ 75W80 |
| | TL4 | TRANSELF TRT 75W80 |
| MODUS | JHx | TRANSELF TRJ 75W80 |
| | TL4 | TRANSELF TRT 75W80 |
| RENAULT 19 | JBx/JCx | TRANSELF TRJ 75W80 |
| MEGANE/ SCENIC | JBx/JCx | TRANSELF TRJ 75W80 |

| | | |
|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------|
| MEGANE II: | JH3/JR5/ND0 | TRANSELF TRJ 75W80 |
| | TL4 | TRANSELF TRT 75W80 |
| SCENIC II Короткобазный | JH3/JR5/ND0 | TRANSELF TRJ 75W80 |
| | TL4 | TRANSELF TRT 75W80 |
| SCENIC II Длиннобазный | JH3/JR5 | TRANSELF TRT 75W80 |
| | ND0 | TRANSELF TRJ 75W80 |
| LAGUNA | JR5/JC5 | TRANSELF TRJ 75W80 |
| | PK1 (индекс 015/017/030/032/037/038) | TRANSELF TRZ 75W80 |
| | PK1 (индекс 046/047/048/049/051) | TRANSELF TRP 75W80 |
| LAGUNA II | JH3/JR5 | TRANSELF TRJ 75W80 |
| | PK6 | TRANSELF TRP 75W80 |
| VEL SATIS | PK6 | TRANSELF TRP 75W80 |
| SAFRANE | VM1/PK1/ PK7/PK9 | TRANSELF TRZ 75W80 |
| | PK1 (индекс 043) (B54G) | TRANSELF TRP 75W80 |
| ESPACE J11 - J63 | NGx/UNx | TRANSELF TRX 75W80 |

| | | |
|----------------------|---------|-----------------------|
| ESPACE JE0X | JC5 | TRANSELF TRJ 75W80 |
| | PK1 | TRANSELF TRP 75W80 |
| ESPACE IV | PK6 | TRANSELF TRP 75W80 |
| AVANTIME | PK6 | TRANSELF TRP 75W80 |
| ALPINE | UNx | TRANSELF TRX 75W80 |
| SPIDER | JC5 | TRANSELF TRJ 75W80 |
| TRAFIC | NEx/N0x | TRANSELF TRX 75W80 |
| TRAFIC II | PK5/PK6 | TRANSELF TRX 75W80 |
| MASTER | UNx | TRANSELF TRX 75W80 |
| Master II | PF1/PKx | TRANSELF TRX 75W80 |
| MASTER PROPULSION | ZFx | TRANSELF LD 75W80 |

(1) Гидравлический привод роботизированной механической коробки передач JH: Использовать масло ELF RENAULTMATIC D3 SYN.

Примечание:

Для автомобилей LAGUNA с коробкой передач PK1, для которых в таблице не указаны индексы коробок передач, используйте масло TRANSELF TRP 75W80.

II - НОРМЫ И СКЛАДСКИЕ НОМЕРА МАСЕЛ, РАЗРЕШЕННЫХ К ПРИМЕНЕНИЮ:

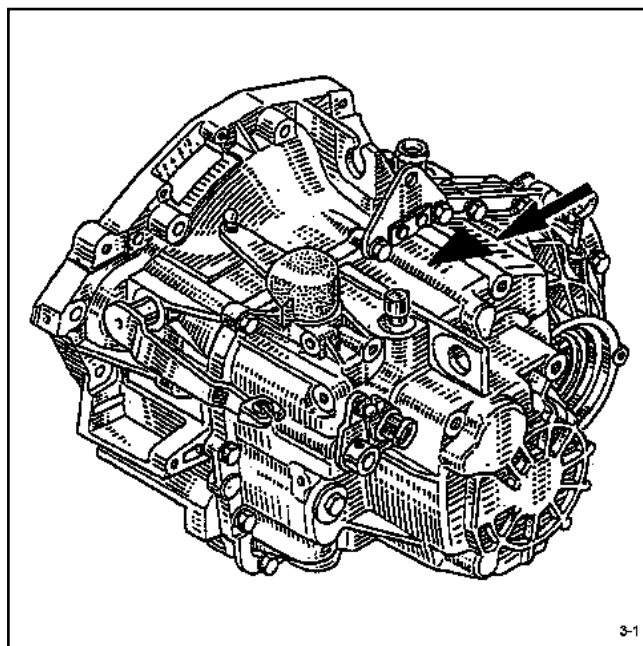
| НАИМЕНОВАНИЕ | НОРМЫ | СКЛАДСКОЙ № |
|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| TRANSELF TRZ 75W80 | APIGL4, MIL-L-2105 | 77 01 419 289 (1 литр) |
| TRANSELF TRX 80W140 | APIGL5, MIL-L-2105 С или D | 77 01 422 230 (0,5 литра) |
| TRANSELF TRX 75W80 | APIGL5, MIL-L-2105 С или D | 77 11 143 534 (5 литров) |
| ELF RENAULTMATIC D3 SYN | DEXRON III | Заказывайте у фирмы ELF (1) |
| TRANSELF TRJ 75W80 | APIGL5, MIL-L-2105 С или D | Заказывайте у фирмы ELF (1) |
| TRANSELF LD 75W80 | APIGL4, MIL-L-2105 | Заказывайте у фирмы ELF (1) |
| TRANSELF TRT 75W80 | APIGL5, MIL-L-2105 С или D | 77 11 226 421 (1 литр) |
| TRANSELF TRP 75W80 | APIGL5, MIL-L-2105 С или D | 77 11 219 747 (1 литр) |

(1) См. сайт ELF в Интернете.

III - ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАСЛА ДЛЯ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ РК1 ПРИ АГРЕГАТНОЙ ЗАМЕНЕ:

Тип коробки передач РК для агрегатной замены указывается:

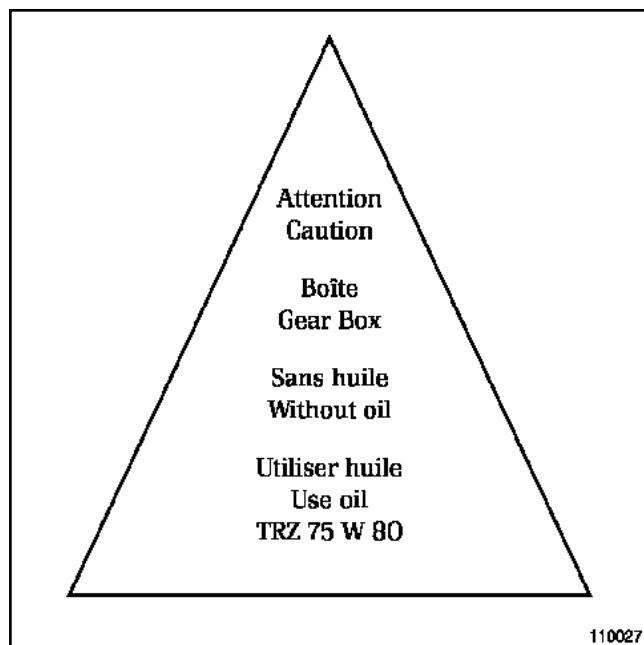
- на желтой флуоресцентной этикетке (A),
- выбитой буквой (М или Т), расположенной под этикеткой:
 - М: коробка передач с ОДНОКОНУСНЫМИ синхронизаторами,
 - Т: коробка передач с МНОГОКОНУСНЫМИ синхронизаторами.



3-1

3-1

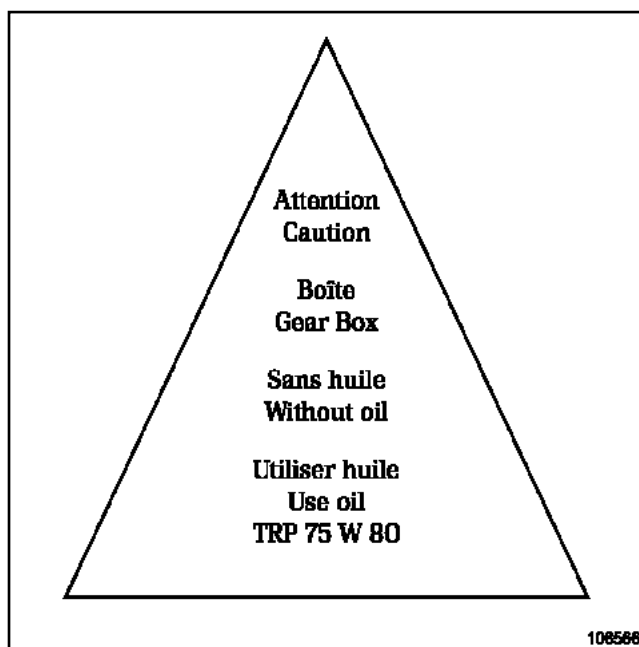
Этикетка для коробки передач с
ОДНОКОНУСНЫМИ синхронизаторами:



110027

110027

Этикетка для коробки передач с
МНОГОКОНУСНЫМИ синхронизаторами:



108566

108566

I - СООТВЕТСТВИЕ АВТОМОБИЛЯ, ТИПА КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ И ТИПА МАСЛА:

| АВТОМОБИЛЬ | ТИП КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ | МАСЛО ДЛЯ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ |
|-------------------|---------------------|-------------------------------|
| SUPER 5 | MBx | ELF RENAULTMATIC D2 |
| EXPRESS | MBx | ELF RENAULTMATIC D2 |
| KANGOO | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| TWINGO | MBx | ELF RENAULTMATIC D2 |
| CLIO II | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| CLIO III | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| MODUS | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| RENAULT 19 | MBx/AD4 | ELF RENAULTMATIC D2 |
| MEGANE/ SCENIC | MBx/AD4 | ELF RENAULTMATIC D2 |
| | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |

| | | |
|-------------------------|---------|----------------------------------|
| MEGANE II/ SCENIC II | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| LAGUNA | AD4/AD8 | ELF RENAULTMATIC D2 |
| | LM0 | ESSO ATF LT 71141 |
| | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| LAGUNA II | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| | SU1 | Масло фирмы "CLIP" |
| VEL SATIS | SU1 | Масло фирмы "CLIP" |
| SAFRANE | AD8 | ELF RENAULTMATIC D2 |
| | SU0 | KUWAIT PETROLEUM ATF 97337 |
| | LM0 | ESSO ATF LT 71141 |
| ESPACE J11 - J63 | AR4 | ELF RENAULTMATIC D2 |

| | | |
|---------------|-----|-------------------------------|
| SPACE JE0X | AD8 | ELF RENAULTMATIC D2 |
| | LM0 | ESSO ATF LT 71141 |
| | DP0 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN |
| SPACE IV | SU1 | Масло фирмы "CLIP" |
| AVANTIME | SU1 | Масло фирмы "CLIP" |

Примечание:

Масло ELF RENAULTMATIC D3 SYN не подлежит замене маслом ELF RENAULTMATIC D2.

**II - НОРМЫ И СКЛАДСКИЕ НОМЕРА МАСЕЛ,
РАЗРЕШЕННЫХ К ПРИМЕНЕНИЮ:**

| НАИМЕНОВАНИЕ | НОРМЫ | СКЛАДСКОЙ № |
|----------------------------------|-------------|--------------------------------|
| ELF RENAULTMATIC D2 | DEXRON II D | 77 01 402 037 (2 литра) |
| ESSO ATF LT 71141 | - | 77 11 172 226 (2 литра) |
| KUWAIT PETROLEUM ATF 97337 | - | 77 11 172 225 (1 литр) |
| ELF RENAULTMATIC D3 SYN | DEXRON III | Заказывайте у фирмы ELF (1) |
| Масло фирмы "CLIP" | - | 77 11 218 368 (2 литра) |

(1) См. сайт ELF в Интернете.

I - СООТВЕТСТВИЕ АВТОМОБИЛЯ, ТИПА КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ И ТИПА МАСЛА:

| Автомобиль | Тип коробки передач | Масло для коробки передач | Масло для сервопривода | Масло для гидропривода сцепления |
|------------|---------------------|---------------------------|-------------------------------|----------------------------------|
| TWINGO | JH1 | TRANSELF TRJ 75W80 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN | - |
| CLIO II | JH1 | TRANSELF TRJ 75W80 | ELF RENAULTMATIC D3 SYN | - |
| CLIO III | JA3/JA5 | TRANSELF TRJ 75W80 | ELF SPEEDMATIC | - |
| MODUS | JA3/JA5 | TRANSELF TRJ 75W80 | ELF SPEEDMATIC | - |
| TRAFIC II | PA6 | TRANSELF TRX 75W80 | ELF SPEEDMATIC | DOT4 |
| MASTER | PA6 | TRANSELF TRX 75W80 | ELF SPEEDMATIC | DOT4 |

II - НОРМЫ И СКЛАДСКИЕ НОМЕРА МАСЕЛ, РАЗРЕШЕННЫХ К ПРИМЕНЕНИЮ:

| Наименование | Нормы | Складской № |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| TRANSELF TRX 75W80 | APIGL5 MIL-L-2105 С или D | 77 11 143 534 (5 литров) |
| TRANSELF TRJ 75W80 | APIGL5 MIL-L-2105 С или D | Заказывайте у фирмы ELF (1) |
| ELF RENAULTMATIC D3 SYN | DEXRON III | Заказывайте у фирмы ELF (1) |
| ELF SPEEDMATIC | APIGL5 MIL-L-2105 С или D | 77 11 228 107 (1 литр) |

(1) См. сайт компании ELF в интернете

I - СООТВЕТСТВИЕ АВТОМОБИЛЯ, ТИПА КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ И ТИПА МАСЛА:

| АВТОМОБИЛЬ | ТИП ЗАДНЕГО МОСТА | ТИП МАСЛА ДЛЯ ЗАДНЕГО МОСТА |
|----------------------|-------------------|-----------------------------------|
| KANGOO | задний мост OH1 | TRANSELF UNIVERSAL FE 80W90 |
| CLIO | AD4 | TRANSELF TRX 75W80 |
| RENAULT 19 | AD4 | TRANSELF TRX 75W80 |
| MEGANE/ SCENIC | задний мост SD1 | TRANSELF UNIVERSAL FE 75W80 |
| | AD4 | TRANSELF TRX 75W80 |
| LAGUNA | AD4/AD8 | TRANSELF TRX 75W80 |
| SAFRANE | AD8 / OT2 | TRANSELF TRX 75W80 |
| ESPACE J11 - J63 | AR4 / OT2 | TRANSELF TRX 75W80 |
| ESPACE JE0X | AD8 | TRANSELF TRX 75W80 |
| TRAFIC | OT1 | TRANSELF TRX 80W140 |
| | | TRANSELF SYNTHESE FE 75W140 |
| MASTER PROPULSION | ZFx | TRANSELF UNIVERSAL FE 80W90 |

II - НОРМЫ И СКЛАДСКИЕ НОМЕРА МАСЕЛ, РАЗРЕШЕННЫХ К ПРИМЕНЕНИЮ:

| НАИМЕНОВАНИЕ | НОРМЫ | СКЛАДСКОЙ № |
|-----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| TRANSELF TRX 75W80 | APIGL5, MIL-L-2105 C или D | 77 11 143 534 (5 литров) |
| TRANSELF TRX 80W140 | APIGL5, MIL-L-2105 C или D | 77 01 422 230 (0.5 литра) |
| TRANSELF SYNTHESE FE 75W140 | APIGL5, MIL-L-2105 C или D | Заказывайте у фирмы ELF (1) |
| TRANSELF UNIVERSAL FE 80W90 | APIGL5, MIL-L-2105 C или D | Заказывайте у фирмы ELF (1) |

(1) См. сайт ELF в Интернете.